



**Achtung:** Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden ist. Die Gebrauchsanweisung ist immer griffbereit bei der Maschine oder dem Maschinenstandort aufzubewahren.

**Attention:** L'appareil ne doit pas être mis en service avant d'avoir lu et assimilé le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation doit rester accessible en permanence à proximité de l'appareil ou bien être conservé sur le même site que lui.

**Warning:** Do not operate this appliance before reading and understanding these instructions. Always keep the instructions attached to the appliance or readily available at the appliance storage site.



# dorsalino

Gebrauchsanweisung  
Manuel d'utilisation  
Instructions for use



**Inhaltsverzeichnis**

1. Gerätebeschreibung
2. Sicherheitsvorschriften
3. Aufbau und Funktionen
4. Inbetriebnahme
5. Bedienung
6. Wartung
7. Instandsetzung
8. Lagerung
9. Transport
10. Entsorgung

Konformitätserklärung

Service-Stellen

**Table des matières**

1. Descriptif de l'appareil
2. Mesures de sécurité
3. Concept et fonctions
4. Mise en service
5. Utilisation
6. Entretien
7. Réparations
8. Entreposage
9. Transport
10. Elimination

Déclaration de conformité

Points du service

**Table of Contents**

1. Appliance Description
2. Safety Instructions
3. Design and Functions
4. Preparation for Operation
5. Operation
6. Maintenance
7. Repair/Serviceing
8. Storage
9. Transport
10. Disposal

Declaration of conformity

Service partners

## 1. Gerätebeschreibung

### Technische Daten

Typ:	S 10
Nennspannung:	230 - 240 V
Frequenz:	50 Hz
Nennleistung:	900 W
Inhalt Papierfiltersack:	4,7 l
Gewicht:	5,4 kg
Schutzklasse:	II

Bestimmungsgemäße Verwendung von Staubsaugern. Dieser Staubsauger ist ein Reinigungsgerät zur gewerblichen Verwendung. Das Gerät ist zur Trockenreinigung von textilen Boden- und Wandbelägen im Wohn-, Geschäfts und Gewerbebereich unter Berücksichtigung dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.

### Bestimmungen

Die einschlägigen EG-Richtlinien, nach der das Gerät geprüft ist, entnehmen Sie der Konformitätserklärung. Bei einer oder mehreren nicht mit uns abgestimmten Änderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

#### Technische Verbesserungen

TASKI behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor. Daher kann die Maschine in Details von Prospektangaben und Darstellungen dieser Gebrauchsanweisung abweichen.

## 1. Descriptif de l'appareil

### Données techniques

Type:	S 10
Tension nominale:	230 - 240 V
Fréquence:	50 Hz
Puissance nominale:	900 W
Contenance du sac:	4,7 l
Poids:	5,4 kg
Classe de protection:	II

Utilisation des aspirateurs selon les prescriptions en vigueur. Cet aspirateur est destiné à une utilisation industrielle. Il est conçue pour le nettoyage à sec des revêtements textiles, au sol ou sur les parois, dans des locaux industriels, commerciaux ou d'habitation, sous réserve du respect des précautions décrites dans les présentes instructions de service.

### Prescriptions

Ces directives sont indiquées sur la déclaration de conformité. Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil faite sans notre accord.

#### Améliorations techniques

TASKI se réserve le droit d'apporter des améliorations techniques dans le cadre de l'entretien du modèle. Il est donc possible que des détails soient quelque peu différents de ceux qui figurent sur le prospectus.

## 1. Appliance Description

### Technical Specifications

Type:	S 10
Rated voltage:	230 -240 V
Frequency:	50 Hz
Rated input:	900 W
Paper dust bag content:	4,7 l
Weight:	5,4 kg
Protection class:	II

Normal use of dust vacuum cleaners. This dust vacuum cleaner is a cleaning appliance for professional use. The appliance is intended for the dry vacuum cleaning of textile floorings and wall coverings in residential, business and manufacturing areas under observance of these instructions for use.

### Regulations

The relevant EU directives, according to which the appliance was tested, are contained in the conformity declaration. This declaration is void if one or more appliance modifications are made without our consent.

#### Technical Improvements

TASKI reserve the right to make technical improvements without prior notice. Consequently, the machine may vary in detail from the leaflet information.



## 2. Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung soll immer griffbereit beim Gerät oder dem Gerätestandort aufbewahrt werden.



### Warnhinweis:

Dieses Gerät ist für die gewerbliche Nutzung bestimmt und darf nur von Personen bedient werden, die in deren Handhabung unterwiesen sind.

Um ein unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern, ist das Gerät an einem geeigneten Ort aufzubewahren.

Das Gerät darf nur in trockenen Räumen mit korrosions-freier Atmosphäre gelagert werden. Die Raumtemperatur soll +10°C nicht unter bzw. +35°C nicht überschreiten.

Das Gerät ist bestimmungsgemäss zu verwenden. Beim Arbeiten mit dem Gerät sind die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und auf Dritte - insbesondere Kinder zu achten.

Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

## 2. Prescriptions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les informations données dans le mode d'emploi, vous y trouverez des indications importantes pour la préparation, l'emploi et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit toujours être à portée de main, sur l'appareil ou à l'endroit où il est stationné. Le fabricant décline toute responsabilité si les directives ci-après ne sont pas respectées.

### Mise en garde:

Cet appareil est conçu pour un usage professionnel et ne doit être utilisé que par des personnes formées à sa manipulation.

Afin d'éviter tout emploi abusif, l'appareil doit être entreposé à un endroit sûr.

L'appareil doit uniquement être entreposé dans des locaux secs présentant une atmosphère non corrosive. La température du local doit absolument se situer entre +10°C et +35°C.

L'appareil doit servir à l'usage pour lequel il a été conçu. Lorsque vous travaillez avec l'appareil, vous devez tenir compte de la configuration des lieux et faire attention à la présence de tiers - en particulier d'enfants.

En cas de mise en service de l'appareil dans des zones à risques, il convient de respecter les consignes de sécurité correspondantes. Toute utilisation dans des locaux présentant des risques d'explosion est interdite.

## 2. Safety Instructions

Before operating this appliance, carefully read the information in these instructions for use. These instructions for use contain important information/advice about appliance preparation, operation and maintenance/service. The instructions for use must always be readily available at the appliance or its location.

### Warnings/Safety Precautions:

This device is designed for industrial use and is only to be operated by suitably trained personnel.

To avoid unauthorised appliance use, store the appliance in an appropriate place.

This appliance should always be stored in a dry room, in a corrosion-free atmosphere. The room temperature should not be allowed to drop below +10°C or rise above +35°C.

Always use this appliance in line with these instructions. Take account of local factors when working with it, and be aware of other people – especially children.

Observe the relevant safety instructions when using this device in hazardous areas.

Do not use in areas where there is any risk of explosion.



Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet!

Das Gerät ist nur zur Trockenreinigung, nicht im Freien verwenden oder lagern.

Beim Reinigen und Wartung des Gerätes, beim Auswechseln von Teilen, ist das Gerät durch ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung zu trennen. Am Netzstecker ziehen, nicht an der Netzanschlussleitung.

Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigt wird.

Bei defekter Netzanschlussleitung darf das Gerät nicht benutzt werden.

Die Netzanschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Verletzungen untersucht werden.

Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist.

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

#### **Lärmemissionen und Vibrationen**

Die Maschinen und Geräte wurden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen 76/73 dB (A) bei 1/1,5 m oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann.

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nuisibles à la santé au explosives!

Cet appareil n'est pas indiqué pour être utilisé en extérieur, ni pour l'aspiration de liquides.

Pour nettoyer l'appareil et procéder à son service de parc, de même que pour en changer des pièces, il faut débrancher la fiche de la prise de courant. Saisir la fiche avec la main; ne pas la débrancher en tirant sur le câble électrique.

Il faut veiller à ce que le câble d'alimentation électrique ne soit pas écrasé par des chariots de transport et ne subisse aucune contrainte susceptible de le détériorer.

L'appareil ne doit pas être utilisé si le câble électrique est endommagé.

Le câble d'alimentation doit subir un contrôle régulier sur d'éventuels dégâts apparents.

La machine ne doit plus être utilisée si des dégâts sont observés au niveau du câble d'alimentation.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation erronée de l'appareil.

#### **Emission sonore et vibrations**

Les machines et les appareils ont été construits de telle façon que, selon les connaissances actuelles, la santé ne puisse pas être mise en danger par des émissions sonores 76/73 dB(A) à 1/1,5 m ou des vibrations.

The appliance is not suitable for picking up hazardous dust!

This appliance is for dry use only and is not to be used or stored outdoors in wet conditions.

Always disconnect the appliance from the electrical supply (outlet) before cleaning, maintaining/servicing and exchanging parts. Pull the mains cord plug, not the cord.

Take care that the mains cord is not driven over, trapped, crushed, pulled or otherwise damaged.

It is prohibited to operate an appliance with a defective mains cord.

The mains cord must be regularly examined for signs of damage or ageing.

It is prohibited to use the appliance if the mains cord is damaged/defective.

The manufacturer accepts no liability from improper appliance handling/use.

#### **Noise Emission and Vibration**

Machines and appliances are so constructed that, according to current knowledge, a danger to health and safety from noise emissions 76/73 dB (A) at 1/1,5 m or vibrations is not be expected.



### 3. Aufbau und Funktion

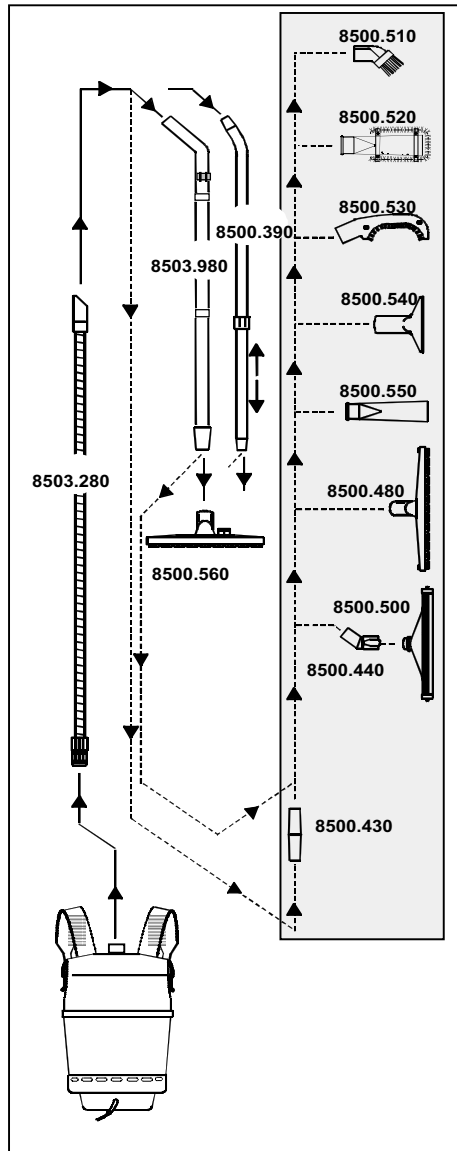
1. Gehäusedeckel mit Saugstutzen
2. Verschlussklammer
3. Kabelzugentlastung
4. Netzkabel
5. EIN/AUS-Schalter
6. Gehäuse
7. Bauchgurt mit Sonderzubehörhalterung
8. Rückenpolster
9. Traggurte
10. Baumwollfilter
11. Doppelfilterpapiersack
12. Grobfilter

### 3. Construction et fonctionnement

1. Coiffe avec embout d'aspiration
2. Levier de verrouillage
3. Etrangleur
4. Câble d'alimentation
5. Interrupteur
6. Bâti
7. Ceinture pour accessoires
8. Rembourrage dorsal
9. Bretelles
10. Filtre coton
11. Sac papier double paroi
12. Filtre permanent

### 3. Desing and Function

1. Housing cover with hose socket
2. Locking clamps
3. Strain relief
4. Main cord
5. On/off switch
6. Housing
7. Belt with accessory holders
8. Back pad
9. Support straps
10. Cotton filter
11. Double filter paper dust bag
12. Permanent filter



### Standardzubehör

- 8503.280 Saugschlauch  
 8503.380 Saugstange 3-teilig,  
 Ø 38 mm  
 8500.560 Universalstaubdüse 30 cm

### Sonderzubehör

- 8500.390 Teleskopsaugrohr  
 8500.430 Konuskupplung  
 8500.510 Pinseldüse  
 8500.520 Heizkörperdüse  
 8500.540 Polsterdüse  
 8500.550 Ritzdüse  
 8500.530 Rohrsaugdüse  
 8500.480 Staubdüse 37 cm  
 8502.000 Turbo Saugdüse  
 (nur in der Schweiz erhältlich)  
 8500.440 Winkelkupplung  
 8500.500 Rollendüse

### Accessoires standard

- 8503.280 Tuyau d'aspiration  
 8503.380 Tige d'aspiration en  
 3 parties, Ø 38 mm  
 8500.560 Suceur universel 30 cm

### Accessoires spéciaux

- 8500.390 Tige d'aspiration  
 télescopique  
 8500.430 Cône d'accouplement  
 8500.510 Pinceau suceur  
 8500.520 Suceur pour radiateurs  
 8500.540 Suceur pour meubles  
 rembourrés  
 8500.550 Suceur à fentes  
 8500.530 Suceur pour tuyaux  
 8500.480 Suceur à poussière, 37 cm  
 8502.000 Suceur brosséur turbo  
 (disponible uniquement en Suisse)  
 8500.440 Raccord coudé  
 8500.500 Suceur à roulettes

### Standard Accessories

- 8503.280 Suction hose  
 8503.380 3-Part suction tube,  
 Ø 38mm  
 8500.560 Universal dust nozzle 30 cm

### Optional Accessories

- 8500.390 Telescopic suction tube  
 8500.430 Conical coupling  
 8500.510 Dust brush nozzle  
 8500.520 Radiator nozzle  
 8500.540 Upholstery nozzle  
 8500.550 Crevice nozzle  
 8500.530 Pipe nozzle  
 8500.480 Dust nozzle 37 cm  
 8502.000 Turbo nozzle  
 (only available in Switzerland)  
 8500.440 Angle coupling  
 8500.500 Roller nozzle



#### 4. Inbetriebnahme

1. Dreiteilige Saugstange und Düse, gem. Abbildung, satt ineinander stecken.
2. Kontrolle, ob Staubbeutel (10/11) eingesetzt sind.
3. Schlauch in den Saugstutzen (1) einstecken (siehe Abbildung)
4. Gerät auf den Rücken nehmen und durch Ziehen an den Enden der Traggurte (9) anpassen.
5. Bauchgurt (7) einstellen und Verschluss einrasten.
6. Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung (Volt) muss mit der Netzspannung übereinstimmen. Kabel an Netz anschliessen. Einschalten des Saugers durch Betätigen des EIN/AUS-Schalters (5).

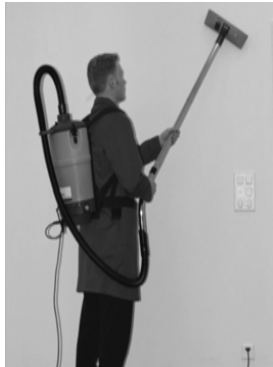
#### 4. Mise en service

1. Insérer les 3 parties de la tige les unes dans les autres (voir illustration) et les joindre fortement.
2. Témoin de la présence des sacs d'aspiration (10/11)
3. Introduire le tuyau dans l'embout d'aspiration (1) (voir illustration)
4. Endosser l'aspirateur et régler les courroies (9) en fonction de la taille de l'utilisateur.
5. Régler la ceinture (7) et verrouiller selon .
6. La tension (Volt) figurant sur la plaque de données doit correspondre à celle de votre secteur d'alimentation. Introduire la fiche dans la prise de courant et enclencher l'aspirateur en appuyant sur l'interrupteur (5).

#### 4. Preperation for Operation

1. Securely connect suction nozzle and three-part suction tube as illustrated.
2. Check whether a dust bag (10/11) is in place.
3. Connect hose to the hose socket (1) (as illustrated)
4. Mount the appliance on the back and adjust by pulling the support strap ends (9).
5. Adjust belt (7) and close the belt buckle.
6. The voltage indicated on the rating plate must match the electrical supply (outlet) used. Connect mains cord to the electrical supply (outlet). Turn the vacuum cleaner on with the on/off switch (5).





## 5. Bedienung

Einsatzmöglichkeiten mit dem Standardzubehör: Der Rückensauger eignet sich sehr gut zum Absaugen von Wänden etc. wird die Saugstange entfernt, können mit der schrägen Schlauchmuffe Polstermöbel und schwer zugängliche Stellen abgesaugt werden.

### Auswechseln des Papierfilters

Das Gerät wird mit einem zweilagigen, Doppelfilterpapiersack (11) ausgerüstet. Der Doppelfilterpapiersack (11) garantiert eine konstant hohe Saugleistung.



Beide Verschlussklammern (2) nach oben drücken und Deckel abnehmen. Gefüllten Papiersack (11) entsorgen. Baumwollfilter mit Ring (10) herausnehmen. Baumwollfilter (10) absaugen oder für eine gründlichere Reinigung von Hand mit 30°C waschen. Gewaschenen Baumwollfilter trocknen lassen, nie feucht einsetzen.



Neuen Papiersack (11) entfalten und mit Gummiflansch über den Papiersackhalter am Gehäusedeckel ziehen.

Gehäusedeckel (1) mit Papiersack wieder aufsetzen. Die vier Ecken vom Papiersack sollten auf der Dichtung aufliegen.

Beide Verschlussklammern (2) gleichzeitig nach unten drücken.

## 5. Utilisation

Possibilités d'utilisation avec les accessoires standard: L'aspirateur dorsal est particulièrement bien adapté à l'aspiration des parois et autres surfaces. En retirant la tige d'aspiration, l'extrémité tuyau, qui est biaisé, convient très bien pour l'aspiration des meubles rembourrés de même que pour les recoins difficiles d'accès.

### Changement du sac de récupération

L'appareil est équipé d'un sac en papier non blanchi, à double paroi (11). Ce sac (11) garantit une puissance d'aspiration élevée et constante.

Pousser les deux leviers de verrouillage (2) vers le haut et retirer la coiffe. Retirer le sac plein. Le sac coton sera retiré avec son anneau (11). Aspirer le sac en coton (10). En cas de nécessité, le sac en coton (10) peut être lavé à la main à une température de 30°C. Le sac ayant été lavé doit impérativement être sec lors de sa réutilisation.

Déployer le nouveau sac (11) en papier et positionner la flasque en caoutchouc sur l'embout d'aspiration fixé à la coiffe.

Remettre la coiffe (1) munie du sac en place. Les 4 coins du sac en papier doivent épouser le joint.

Abaisser simultanément les deux leviers (2) de verrouillage.

## 5. Operation

Use of the Standard Accessories The dorsal vacuum cleaner is appropriate for the vacuuming of walls. Upholstery and difficult to reach places can be vacuumed by removing the suction tubes and vacuuming with the angled hose tube.

### Changing Paper Dust Bags

The vac is equipped with a two-ply, double filter paper dust bag (11). The double filter paper dust bag (11) guarantees consistently high suction performance.

Press both locking clamps (2) upward and remove the cover. Remove the full paper dust bag (11) and dispose. Remove the cotton filter with ring (10). Vacuum the cotton filter (10) or for more thorough cleaning, wash by hand at 30°C. Allow the cotton filter to dry; never insert a damp filter.

Unfold the new paper dust bag (11) and pull the bag with rubber flange over the housing cover's paper bag holder

Reattach the cover (1) with the paper dust bag. The four corners of the bag should rest on the sealing.

Simultaneously press down on both locking clamps (2).

## 6. Wartung

Beim Reinigen und Warten des Gerätes oder beim Auswechseln von Teilen, ist der Netzstecker zu ziehen.

Von Zeit zu Zeit Grobfilter (12) reinigen, nie nass einsetzen.

Bei Nachlassen der Saugleistung sofort Motor abstellen. Empfohlene Massnahmen siehe «kleine Störungen»

Gerät, Zubehör und Kabel nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen reinigen.



## 7. Instandsetzung

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundenstellen oder durch Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

### Kleine Störungen

Gerät schaltet während des Betriebs ab

( Selbstrückstellender Motorschutzschalter hat angesprochen

→ Papiersack auf Überfüllung kontrollieren

→ Alle Teile auf Luft-Durchlass kontrollieren

Autom. Wiedereinschaltung erfolgt nach Abkühlen der Motorturbine (ca. 10-20 min.)

## 6. Entretien

Lors de l'entretien ou lors du changement d'une pièce, la fiche doit être retirée de la prise secteur.

Nettoyer périodiquement le filtre permanent (12). Il doit être sec avant sa réutilisation.

Une baisse de puissance d'aspiration indique un engorgement. Dans ce cas, l'aspirateur doit être arrêté immédiatement et la cause recherchée selon la procédure indiquée sous «Petits dérangements».

Le nettoyage de l'appareil, de ses accessoires et du câble d'alimentation se fait au moyen d'un chiffon humide.

## 7. Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Technique officiel ou un personnel qualifié, au courant des prescriptions de sécurité en vigueur,

### Petits dérangements

L'appareil s'arrête brutalement

( La protection thermique du moteur s'est déclenchée

→ Vérifier que le sac ne soit pas trop plein

→ Vérifier que rien n'obstrue le passage de l'air

Le ré-enclenchement automatique du thermique surviendra avec le refroidissement du moteur d'aspiration.(env.10-20 min.)

## 6. Maintenance

Disconnect the appliance from the electrical supply (outlet) before cleaning, maintaining/servicing or replacing parts.

Periodically clean the permanent filter (12), never insert a wet filter.

Immediately switch off the vac if suction performance decreases. Refer to the section «Minor Malfunctions» for recommended measures.

Wipe the vacuum cleaner body accessories and mains cord with a damp cloth after use.

## 7. Repair/Servicing

This appliance may be serviced only by authorized customer service technicians, or authorized technicians familiar with all relevant safety precautions.

### Minor Malfunctions

Appliance suddenly switches off

( self resetting motor protection was activated

→ Check dust bag for overfilling

→ Check all parts for free air flow

Automatic reset activates after cooling down the vacuum motor (approx. 10-20 min.)

<p>Geplatzter Papiersack</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Papiersack evtl. falsch eingelegt</li> <li>→ Papiersack überfüllt</li> <li>→ Papiersack auswechseln wenn zu 2/3 gefüllt</li> </ul>	<p>Le sac à poussière en papier a éclaté</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Le sac a été éventuellement mal mis en place</li> <li>→ Le sac à poussière était trop plein</li> <li>→ Changer le sac à poussière papier lorsqu'il est aux 2/3 plein</li> </ul>	<p>Burst paper dust bag</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Paper dust bag possibly improperly inserted</li> <li>→ Paper dust bag filled beyond capacity</li> <li>→ Change paper dust bags when 2/3 full</li> </ul>
<p>Schlechte Saugleistung</p> <p>( Papiersack voll</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Papiersack wechseln</li> <li>→ Grobfilter reinigen</li> <li>→ Fillertuch stark verschmutzt</li> <li>→ Filtertuch absaugen und oder mit 30°C waschen</li> </ul>	<p>Mauvaise aspiration</p> <p>( Le sac à poussière est plein</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Changer le sac à poussière</li> <li>→ Le filtre permanent doit être nettoyé</li> <li>→ Le filtre coton est très sale</li> <li>→ aspirer le filtre coton ou le laver à 30°C</li> </ul>	<p>Poor suction power</p> <p>( Paper dust bag full</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Change paper dust bag</li> <li>→ Clean permanent filter</li> <li>→ Cotton filter soiled</li> <li>→ Vacuum cotton filter or wash at 30°C</li> </ul>
<p>Keine Saugleistung</p> <p>( Düse verstopft</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Mit Schraubenzieher reinigen</li> </ul> <p>( Saugrohr verstopft</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Saugrohr zerlegen und mit Draht reinigen</li> </ul> <p>( Schlauch verstopft</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Reinigen z.B. mit Besenstiel</li> </ul> <p>( Saugstutzen verstopft</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Mit Schraubenzieher reinigen</li> </ul>	<p>Pas d'aspiration</p> <p>( Le suceur est obstrué</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ dégager les déchets avec un tournevis</li> </ul> <p>( Le tube d'aspiration est obstrué</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Enlever le tube d'aspiration et dégager les déchets à l'aide d'un fil de fer</li> </ul> <p>( Le tuyau flexible d'aspiration est bouché</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Dégager les déchets à l'aide d'un manche à balai par exemple</li> </ul> <p>( l'embout d'aspiration est bouché</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ dégager les déchets avec un tournevis</li> </ul>	<p>No suction</p> <p>( Nozzle blocked</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Remove obstruction with a screwdriver</li> </ul> <p>( Suction tube blocked</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Dismantle suction tube and remove obstruction with a wire</li> </ul> <p>( Hose blocked</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Remove obstruction, e.g. with a broom handle</li> </ul> <p>( Hose socket blocked</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Remove obstruction with a screwdriver</li> </ul>
<p>Können Störungen durch diese Hinweise nicht behoben werden, wenden Sie sich an unsere Kundendienststellen!</p>	<p>Si ces dérangements ne peuvent être éliminés selon les indications ci-dessus, faire appel à notre service clientèle!</p>	<p>If these malfunctions cannot be corrected with the above advice, contact your TASKI partner!</p>



### Service-Intervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Geräte, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf ihre Sicherheit geprüft worden sind.

Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss oder einer Alterung. Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügungsbereitschaft ist folgendes Service-Intervall festgelegt:  
**Jedes Jahr oder nach 500 Betriebsstunden.**

Bei rauen oder speziellen Einsatzbedingungen und/oder ungenügender Wartung können kürzere Intervalle erforderlich sein. Es dürfen nur Original-TASKI-Ersatzteile verwendet werden, andernfalls entfallen alle Garantie- und Haftungsansprüche!

Der Service darf ausschliesslich vom TASKI Kundendienst oder durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

### 8. Lagerung

Der Lagerort soll staubfrei und trocken sein.

### 9. Transport

Das Zubehör ist zu entfernen. Die Transportlage ist liegend. Das Gerät muss ausreichend gesichert transportiert werden.

### Intervalles pour les contrôles

Les appareils TASKI sont des appareils de qualité qui ont été testés en usine au niveau de la sécurité par des contrôleurs autorisés.

Les éléments électriques et mécaniques sont soumis à de longs tests de durée ou de vieillissement. Pour conserver la fiabilité d'origine, les services doivent avoir lieu périodiquement selon les intervalles suivants:  
**chaque année ou après 500 heures de travail.**

Si l'appareil est soumis à de fortes contraintes ou utilisé dans des conditions particulières, il faut, selon les cas, réduire ces intervalles entre deux services. La garantie et la responsabilité ne peuvent être assurées que si des pièces détachées originales TASKI sont utilisées.

Le service après vente doit être effectué exclusivement par des points de service après vente TASKI ou par des professionnels autorisés.

### 8. Entreposage

Le lieu de stockage doit être sec et exempt de poussière.

### 9. Transport

Enlever les accessoires. Transporter l'appareil debout en prenant les mesures de sécurité suffisantes.

### Maintenance/Service Intervals

TASKI machines are high quality appliance which have been tested for safety at the factory by authorized testers.

It is in the course of natural that, after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs to wear and tear or ageing. To maintain operational reliability, observe the following maintenance/service interval:  
**every year or 500 hours.**

Under rough or special use and/or insufficient care, shorter maintenance/service intervals might be necessary. Use only original TASKI spare parts; use of other parts/components will invalidate the guarantee and liability!

Maintenance service must be carried out only by the TASKI customer service or by authorized, specially trained staff.

### 8. Storage

The storage site must be dust-free and dry.

### 9. Transport

Remove accessories. Lay the vacuum cleaner flat for transportation. The appliance must be sufficiently and properly secured for transport.

**10. Entsorgung**

Die Verpackung muss gemäss den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Die Entsorgung von gefüllten Staubsäcken muss gemäss nationalen Vorschriften erfolgen. Die Einhaltung obliegt uneingeschränkt dem Anwender. Das Gerät und Zubehör sind nach ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen.

Ihr TASKI-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

**10. Elimination**

L`emballage doit être éliminé selon les prescriptions nationales en vigueur.

L`élimination des sacs à poussière pleins ou des microfiltres doit répondre aux prescriptions nationales en vigueur. L'observation de ces prescriptions est, sans réserve, du ressort de l'utilisateur de l'appareil. Le appareil et ses accessoires, une fois hors d'usage, doivent être éliminés professionnellement selon les prescriptions nationales en vigueur.

Votre partenaire TASKI peut, sur demande, vous renseigner à ce sujet.

**10. Disposal**

Packaging must be disposed of according to the national laws/regulations.

The disposal of full dust bags must be treated according to the national laws/regulations. Compliancy is the full responsibility of the user. Appliances and accessories no longer used must be disposed of according to national laws/regulations.

Your TASKI partner can be of assistance to you.

**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir

**JohnsonDiversey Switzerland  
CH-9542 Münchwilen**

dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Aenderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt:

**Staubsauger**

Name:

**dorsalino**

Typ:

**S10**

Technische Daten:

**230-240Vac / 50Hz  
900W**

Einschlägige EG-Richtlinie:

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) i.d.F. 98/13/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60 335-1;94/EN 60 335-1-A1;96/ EN 60 335-1-A2;00/  
EN 60 335-1-A11;95/EN 60 335-1-A12;96/EN 60 335-1-A13;98/  
EN 60 335-1-A14;98/EN 60 335-1-A15;00/EN 60 335-1-A16;01/  
EN 60 335-2-69;98/EN 60 335-2-69-A1;00/ EN 55 014-1;00/  
EN 55 014-2;97/EN 61 000-3-2;00/EN 61 000-3-3;95

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Münchwilen, 27.Mai 2002

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

**Déclaration de Conformité CE**

Nous,

**JohnsonDiversey Switzerland  
CH-9542 Münchwilen**

déclarons que le produit décrit ci-dessous, à la fois dans sa conception, sa construction et dans la version commercialisée par nous, est conforme aux normes relatives à la sécurité et à la santé définies par la Directive CEE requise.

Cette déclaration perd sa validité dans le cas de modifications apportées au produit sans notre accord.

Produit:

**Aspirateur à poussière**

Nom:

**dorsalino**

Modèle:

**S10**

Caractéristiques techniques:

**230-240Vac / 50Hz  
900W**

Directive CEE applicable:


Directive relative à la basse tension (73/23/CEE)

Directive relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) version 98/13/CEE

Normes harmonisées appliquées:

EN 60 335-1;94/EN 60 335-1-A1;96/ EN 60 335-1-A2;00/  
EN 60 335-1-A11;95/EN 60 335-1-A12;96/EN 60 335-1-A13;98/  
EN 60 335-1-A14;98/EN 60 335-1-A15;00/EN 60 335-1-A16;01/  
EN 60 335-2-69;98/EN 60 335-2-69-A1;00/ EN 55 014-1;00/  
EN 55 014-2;97/EN 61 000-3-2;00/EN 61 000-3-3;95

Il est assuré par des mesures internes que les produits correspondent en permanence aux prescriptions des Directives CEE actuelles et aux normes correspondantes.

  
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser

Les signataires agissent au nom de la Direction, en pleine délégation.

Version 009 / Art. Nr. 12086-67

**EU Declaration of Conformity**

We

**JohnsonDiversey Switzerland  
CH-9542 Münchwilen**

hereby declare that the product described below both in this basic design and construction and in the version marketed by us conforms to the relevant safety- and health-related requirements of the appropriate EU Directive.

This declaration shall cease to be valid if modifications are made to the product without our approval.

Product:

**Dry vacuum cleaner**

Name:

**dorsalino**

Model:

**S10**

Technical Data:

**230-240Vac / 50Hz  
900W**

Applicable EU Directives:

Low-Voltage Directive (73/23/EEC)

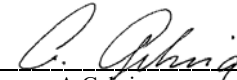
EMC (ElektroMagnetic Compatibility) Directive (89/336/EEC) in version 98/13/EEC

Harmonised standards applied:

EN 60 335-1;94/EN 60 335-1-A1;96/ EN 60 335-1-A2;00/  
EN 60 335-1-A11;95/EN 60 335-1-A12;96/EN 60 335-1-A13;98/  
EN 60 335-1-A14;98/EN 60 335-1-A15;00/EN 60 335-1-A16;01/  
EN 60 335-2-69;98/EN 60 335-2-69-A1;00/ EN 55 014-1;00/  
EN 55 014-2;97/EN 61 000-3-2;00/EN 61 000-3-3;95

It is ensured through internal measures that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

i.v.

  
A. Gehrig

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

CH	DiverseyLever AG Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen <b>Tel (41) 71 969 27 27</b> <b>Fax (41) 71 969 22 53</b>	A	Österreichische Unilever DiverseyLever Triesterstrasse 70a P.O. Box 66 1103 Wien <b>Tel (43) 1 605 57 0</b> <b>Fax (43) 1 605 57 1908</b>	B	DiverseyLever Belgique Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout <b>Tel (32) 16 617 777</b> <b>Fax (32) 16 605 395</b>	D	DiverseyLever GmbH Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim <b>Tel (49) 621 857 73 21</b> <b>Fax (49) 621 857 73 11</b>
DK	DiverseyLever 10, Teglbuen 2990 Nivaa <b>Tel (45) 49 18 59 18</b> <b>Fax (45) 49 18 58 40</b>	E	DiverseyLever S.A C/San Gabriel 43-45 08950 Esplugues de Llobregat Barcelona <b>Tel (34) 93 474 97 00</b> <b>Fax (34) 93 474 98 12</b>	F	DiverseyLever 9/11 avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex <b>Tel (33) 1 45 14 76 76</b> <b>Fax (33) 1 45 14 77 99</b>	FIN	DiverseyLever P.O. Box 311 20101 Turku <b>Tel (358) 2 269 72 22</b> <b>Fax (358) 2 230 67 26</b>
GB	DiverseyLever Ltd Windsor House, Turnpike Road High Wycombe Bucks. HP12 3NR <b>Tel (44) 1494 468172</b> <b>Fax (44) 1494 468200</b>	GR	UNILEVER HELLAS A.E.B.E. 92 Marinou Antypa Avenue N. Heraklion 141 21 Athens <b>Tel (30) 1 270 18 12</b> <b>Fax (30) 1 270 16 89</b>	I	DiverseyLever S.p.A. Via Meucci 40 20128 Milano <b>Tel (39) 02 25 80 23 73</b> <b>Fax (39) 02 25 80 23 97</b>	IRL	DiverseyLever Limited Jamestown Road Finglas Dublin 11 <b>Tel (353) 162 611 82</b> <b>Fax (353) 162 620 13</b>
NL	DiverseyLever B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3504 AE Utrecht <b>Tel (31) 30 247 63 24</b> <b>Fax (31) 30 247 64 60</b>	P	DiverseyLever Z.Ind. Abrunheira 2710-505 Sintra <b>Tel (351) 2 191 57 000</b> <b>Fax (351) 2 192 50 615</b>	S	DiverseyLever AB Rontgenvagen 3 Box 4024 14104 Huddinge <b>Tel 08 77 99 300</b> <b>Fax 08 77 99 399</b>		